

PANAVIATM21 DISPENSER

CE
0197

EN	ENGLISH	English	DENTAL ADHESIVE RESIN CEMENT
FR	FRANÇAIS	French	CIMENT RÉSINE ADHÉSIF DENTAIRE
ES	ESPAÑOL	Spanish	CEMENTO DE RESINA ADHESIVO DE USO DENTAL
IT	ITALIANO	Italian	CEMENTO RESINA ADESIVO DENTALE
NL	NEDERLANDS	Dutch	DENTAAL COMPOSITET CEMENT
DE	DEUTSCH	German	DENTALER Kompositzement
SV	SVENSKA	Swedish	DENTAL VIDHÅFTANDE RESINCEMENT
NO	NORSK	Norwegian	DENTAL ADHESIV RESINSEMENT
FI	SUOMI	Finnish	HAMPAAN YHDISTELMÄMUOVISEMENTTI
DA	DANSK	Danish	DENTAL ADHÆSIV RESINCEMENT
PT	PORTUGUÊS	Portuguese	CIMENTO DE RESINA ADESIVA DENTÁRIO
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Greek	ΟΔΟΝΤΙΚΗ ΠΗΤΙΝΩΔΗΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΗ ΚΟΝΙΑ
TR	TÜRKÇE	Turkish	DENTAL ADEZİV REZİN SİMAN
PL	POLSKI	Polish	ADHEZYJNY ŻYWICZNY CEMENT DENTYSTYCZNY
RO	ROMÂNĂ	Romanian	CIMENT DENTAR PE BAZĂ DE RĂȘINI ADEZIVE
HR	HRVATSKI	Croatian	DENTALNI ADHEZIVNI CEMENT NA BAZI SMOLE
HU	MAGYAR	Hungarian	FOGÁSZATI, MŰGYANTA ALAPÚ RAGASZTÓCEMENT
SL	SLOVENŠČINA	Slovenian	DENTALNI ADHEZIVNI KOMPOZITNI CEMENT
CS	ČESKY	Czech	DENTÁLNÍ KOMPOZITNÍ UPEVŇOVACÍ CEMENT
SK	SLOVENSKY	Slovak	DENTÁLNY KOMPOZITNÝ ŽIVICOVÝ CEMENT
BG	БЪЛГАРСКИ	Bulgarian	СТОМАТОЛОГИЧЕН АДХЕЗИВЕН КОМПОЗИТЕН ЦИМЕНТ
UK	УКРАЇНСЬКА	Ukrainian	СТОМАТОЛОГІЧНИЙ АДГЕЗИВНИЙ КОМПОЗИТНИЙ ЦЕМЕНТ
ET	EESTI	Estonian	DENTAALNE ADHESIIVNE KOMPOSIITSEMENT
LV	LATVIEŠU	Latvian	ZOBĀRSTNIECĪBAS ADHEZĪVS SVEĶU CEMENTS
LT	LIETUVIŠKAI	Lithuanian	ODONTOLOGINIS DERVINIS CEMENTAS FIKSAVIMUI



Kuraray Noritake Dental Inc.

1621 Sakazu, Kurashiki, Okayama 710-0801, Japan



EMERGO EUROPE

Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem, The Netherlands



Kuraray Europe GmbH (EU Importer)

Philipp-Reis-Str. 4,
65795 Hattersheim am Main, Germany
Phone:+49 (0)69 305 35835 Fax:+49 (0)69 305 98 35835
URL:<https://www.kuraraynoritake.eu>



1561R497R

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUCTION

This dispenser is specially designed to extrude equal amounts of Catalyst and Universal Paste.

Refer to the Instructions for Use of PANAVIA 21 prior to use.

II. CLINICAL PROCEDURES

A. Dispensing procedure

1. Remove the syringe cap(1).
2. Slowly turn the dispensing knob(2) one complete turn to the right until it clicks.
[NOTE]
Always dispense paste in complete turn increments.
3. Dispense the extruded paste onto the mixing pad being carefully not to press the tip too hard. Discard the pastes if the amount of both pastes were not dispensed equally, and dispense it again.
4. Replace the syringe cap(1) as indicated on the insertion guide(3) when the product is stored.

B. Replacing syringe refill

1. Unlock the dispenser cover(4) using a coin or other small object, and remove.
2. Remove the empty syringe pair from the dispenser by gently and carefully pull on the joint(8); avoid damage to the dispenser.
3. Pull the clutch(5) back to the end.
4. Insert a refill pair into the dispenser chamber. Place the flange(7) into the flange holder(6).
5. Return dispenser cover(4).

[NOTE]

Dispose of this product as a medical waste to prevent infection.

[WARRANTY]

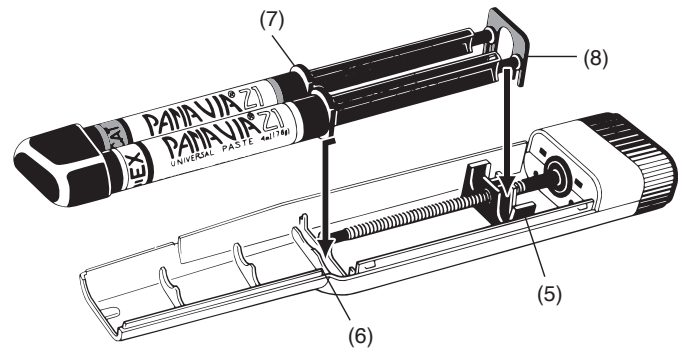
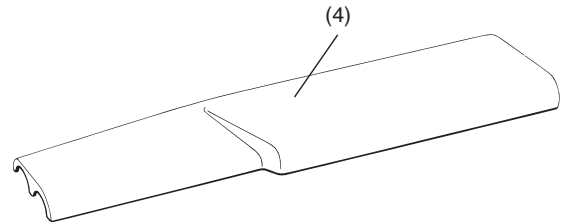
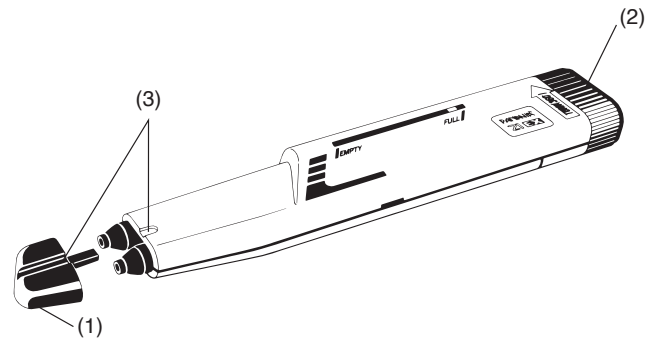
Kuraray Noritake Dental Inc. will replace any product that is proved to be defective. Kuraray Noritake Dental Inc. does not accept liability for any loss or damage, direct, consequential or special, arising out of the application or use of or the inability to use these products. Before using, the user shall determine the suitability of the products for the intended use and the user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

[NOTE]

If a serious incident attributable to this product occurs, report it to the manufacturer's authorized representative shown below and the regulatory authorities of the country in which the user/patient resides.

[NOTE]

"PANAVIA" is a registered trademark or trademark of KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUCTION

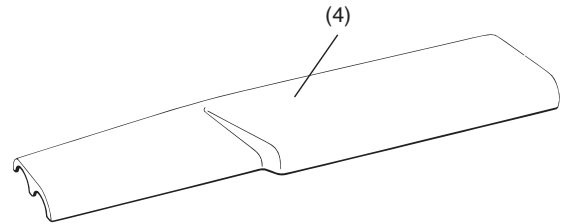
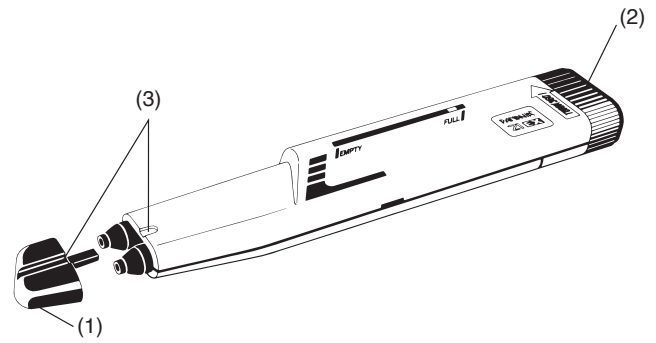
Ce distributeur est spécialement conçu pour verser des quantités égales de Catalyst et d'Universal Paste.

Référez-vous au mode d'emploi de PANAVIA 21 avant utilisation.

II. PROCÉDURES CLINIQUES

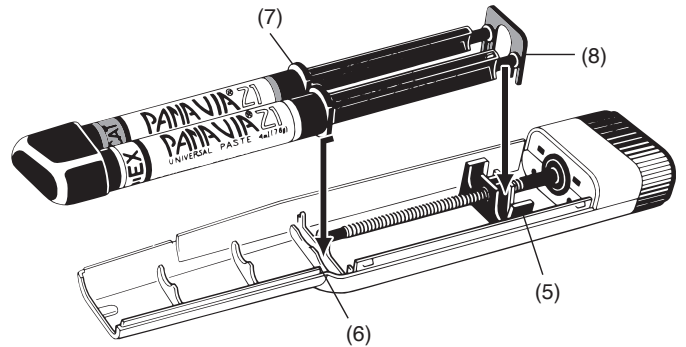
A. Procédure de distribution

1. Retirez le capuchon de la seringue (1).
2. Tournez lentement le bouton (2) du distributeur d'un tour complet vers la droite jusqu'à ce qu'il émette un clic.
[REMARQUE]
Toujours distribuer la pâte en faisant un tour complet.
3. Versez la pâte extraite dans le bloc de mélange en prenant soin de ne pas exercer une pression trop forte sur l'embout. Jetez les pâtes si elles n'ont pas été versées proportionnellement et recommencez.
4. Remettez le capuchon de la seringue (1) comme indiqué sur le guide d'insertion (3) lorsque le produit est stocké.



B. Remplacer la recharge de la seringue

1. Dévissez le couvercle du distributeur (4) avec une pièce ou tout autre petit objet et retirez-le.
2. Retirez la seringue vide du distributeur en tirant doucement sur le joint (8) et sans abîmer le distributeur.
3. Repoussez la poignée (5) à fond.
4. Insérez une recharge dans la chambre du distributeur. Placez la bride (7) dans son support (6).
5. Remettez le couvercle du distributeur (4).



[REMARQUE]

Mettre ce produit au rebut comme un déchet médical afin de prévenir toute infection.

[GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. s'engage à remplacer tout produit s'avérant défectueux. Kuraray Noritake Dental Inc. décline toute responsabilité en cas de perte ou d'endommagement, direct, indirect ou spécial provenant de l'application ou de l'utilisation ou de l'inaptitude à utiliser ces produits. Avant d'utiliser les produits, l'utilisateur s'engage à vérifier que les produits sont bien appropriés à l'usage qu'il compte en faire et l'utilisateur endosse tous risques et toute responsabilité associés.

[REMARQUE]

Si un incident sérieux imputable à ce produit a lieu, le rapporter au représentant agréé du fabricant indiqué ci-dessous ainsi qu'aux autorités régulatrices du pays dans lequel l'utilisateur/patient réside.

[REMARQUE]

«PANAVIA» est une marque déposée ou une marque commerciale de KURARAY CO., LTD.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUCCIÓN

Este dispensador se ha diseñado especialmente para extrudir cantidades iguales de catalizador y pasta universal.

Consulte el modo de empleo de PANAVIA 21 antes de utilizarlo.

II. PROCEDIMIENTOS CLÍNICOS

A. Procedimiento de dispensación

1. Retire el capuchón de la jeringa (1).
2. Gire lentamente el pomo dispensador (2) una vuelta completa hacia de la derecha hasta que haga clic.

[NOTA]

Dispense siempre pasta en incrementos de vueltas completas.

3. Dispense la pasta extrudida en la paleta de mezcla teniendo cuidado de no presionar la punta con demasiada fuerza. Deseche las pastas si no se ha dispensado la misma cantidad de ambas pastas y vuelva a dispensar de nuevo.
4. Vuelva a colocar el capuchón de la jeringa (1) de la manera indicada en la guía de inserción (3) al almacenar el producto.

B. Sustitución de la recarga de la jeringa

1. Libere la cubierta del dispensador (4) utilizando una moneda u otro objeto pequeño y retírela.
2. Retire la jeringa doble vacía del dispensador tirando suavemente y con cuidado de la unión (8); intente no dañar el dispensador.
3. Tire del émbolo (5) hacia atrás hasta el final.
4. Introduzca una recarga doble en la cámara del dispensador. Coloque la pestaña (7) en su soporte (6).
5. Vuelva a colocar la cubierta del dispensador (4).

[NOTA]

Elimine este producto como residuo médico para prevenir infecciones.

[GARANTÍA]

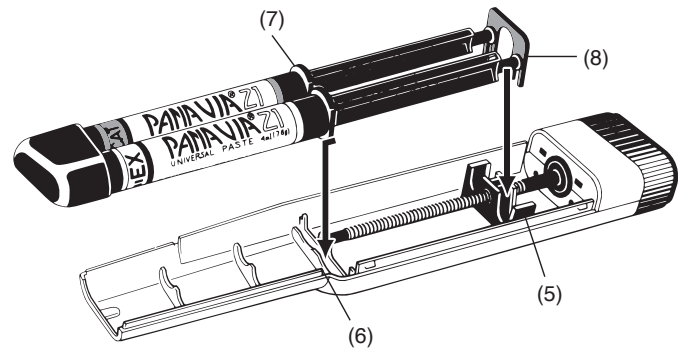
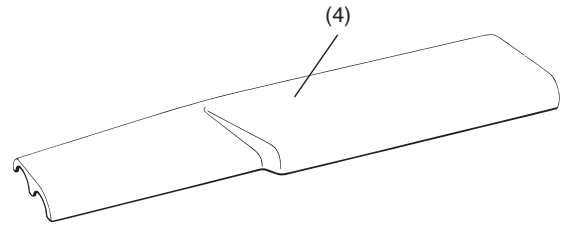
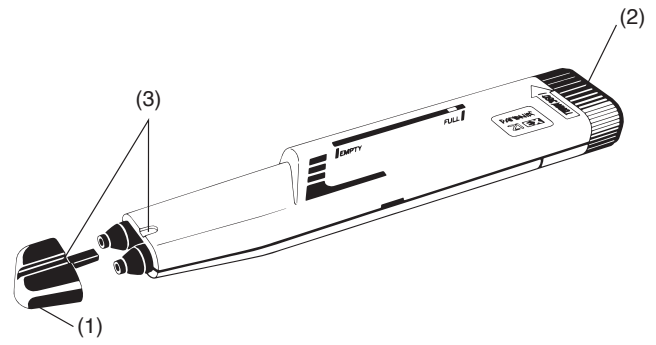
Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto y el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

[NOTA]

Si se produce un incidente grave atribuible a este producto, informe al representante autorizado del fabricante indicado más abajo y a las autoridades reguladoras del país de residencia del usuario o paciente.

[NOTA]

"PANAVIA" es una marca registrada o marca comercial de KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUZIONE

Il dispenser è stato progettato appositamente per l'estrusione di quantità uguali di Catalyst e Universal Paste.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso di PANAVIA 21 prima dell'utilizzo del prodotto.

II. PROCEDURE CLINICHE

A. Procedura di erogazione

1. Rimuovere il tappo della siringa (1).
2. Ruotare lentamente la manopola dell'erogatore di (2) giro completo verso destra fino a quando scatta.

[NOTA]

Erogare la pasta sempre con giri completi.

3. Erogare la pasta estrusa sul tampone di miscelazione, prestando attenzione a non premere eccessivamente la punta. Non utilizzare le paste se l'erogazione dei due prodotti non è avvenuta nella stessa quantità e procedere con una nuova erogazione.
4. Sostituire il tappo della siringa (1) come indicato sulla guida di inserimento (3) quando il prodotto è conservato.

B. Sostituzione della ricarica della siringa

1. Sbloccare il coperchio dell'erogatore (4) utilizzando una moneta o un piccolo oggetto e rimuoverlo.
2. Rimuovere la coppia di siringhe vuota dall'erogatore tirando delicatamente sul raccordo (8); evitando di danneggiare l'erogatore.
3. Tirare l'innesto (5) fino all'estremità.
4. Inserire una coppia di ricarica nel vano dell'erogatore. Collocare la flangia (7) nell'apposito supporto (6).
5. Ricollocare il coperchio dell'erogatore (4).

[NOTA]

Smaltire questo prodotto come rifiuto medico per prevenire infezioni.

[GARANZIA]

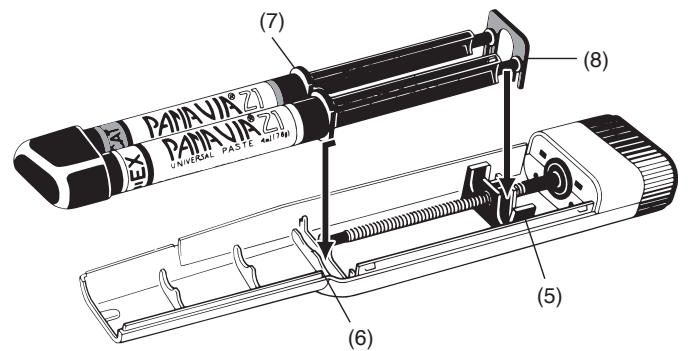
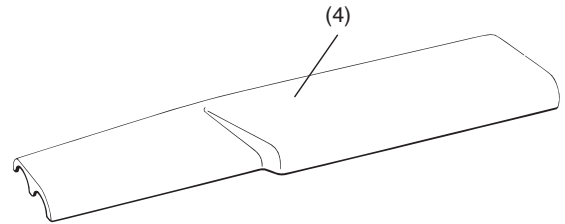
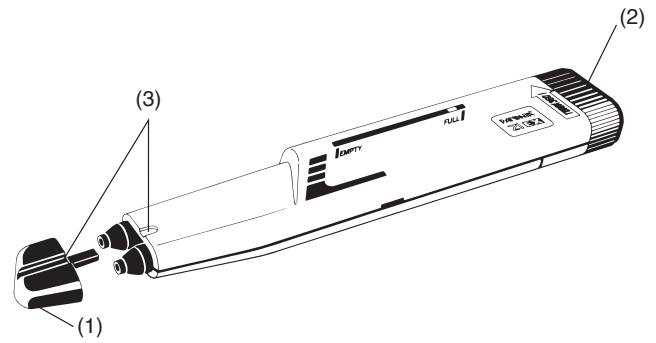
Kuraray Noritake Dental Inc. sostituirà qualsiasi prodotto rivelatosi difettoso. Kuraray Noritake Dental Inc. non accetta alcuna responsabilità per le perdite o i danni, diretti, conseguenti o speciali derivanti da un'applicazione, dall'uso o dall'incapacità di uso di questi prodotti. Prima dell'uso, l'utente deve determinare l'idoneità dei prodotti allo scopo previsto e l'utente si assume i rischi e la responsabilità a questo collegati.

[NOTA]

Se accade un incidente grave imputabile a questo prodotto, fare rapporto al rappresentante autorizzato del produttore mostrato in basso e alle autorità competenti nel Paese in cui risiede l'utente/il paziente.

[NOTA]

"PANAVIA" è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ Z1 DISPENSER

CE
0197

I. INLEIDING

Deze houder werd speciaal ontworpen om gelijke hoeveelheden Catalysator en Universele pasta uit te duwen.

Lees voor gebruik de gebruikersinstructies van PANAVIA Z1.

II. KLINISCHE PROCEDURES
A. Uitduwprocedure

1. Haal de dop van de spuit (1).
2. Geef traag volledige draai aan de uitduwknop (2) naar rechts tot u een klik voelt.
[OPMERKING]
Duw steeds pasta uit met volledige draaibewegingen.
3. Breng de uitgeduwde pasta aan op het mengschotelletje en zorg ervoor dat u niet te hard op de top duwt. Gooit de pasta weg indien de hoeveelheid van beide pasta's niet gelijk is en begin opnieuw.
4. Plaats de dop van de spuit terug (1) zoals wordt weergegeven op de bijhorende disks (3) wanneer u het product terug opbergt.

B. Vervanging van de navulling van de spuit

1. Maak het deksel van de houder los (4) met een munt of een klein voorwerp en verwijder het.
2. Verwijder de lege vullingen uit de houder door voorzichtig en zachtjes aan de koppeling te trekken (8); zorg ervoor dat u de houder niet beschadigt.
3. Trek de greep (5) naar de achterkant toe.
4. Schuif een navulling in de kamer van de houder. Plaats de flens (7) in de flenshouder (6).
5. Plaats het deksel van de houder terug (4).

[OPMERKING]

Voer dit product af als medisch afval om infecties te vermijden.

[GARANTIE]

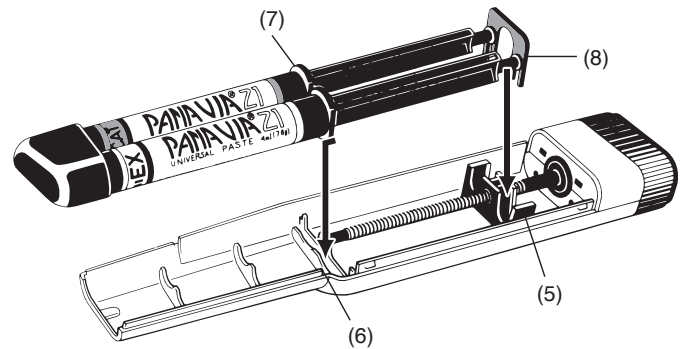
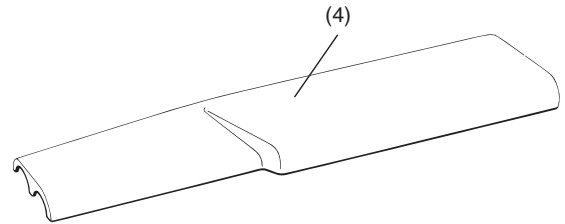
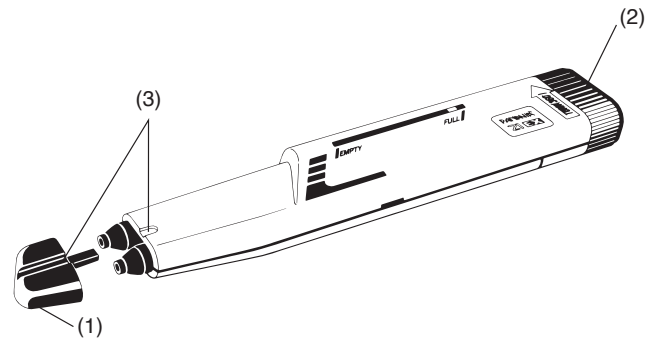
Kuraray Noritake Dental Inc. vervangt eventuele producten die defect blijken te zijn. Kuraray Noritake Dental Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor rechtstreekse, resulterende of bijzondere verliezen of schade die voortvloeien uit de toepassing of het gebruik of het onvermogen om deze producten te gebruiken. Voor het gebruik moet de gebruiker de geschiktheid van de producten voor het bedoelde gebruik beoordelen en de gebruiker aanvaardt alle risico's en aansprakelijkheid van welke aard dan ook in verband hiermee.

[OPMERKING]

Rapporteer een ernstig voorval, dat aan dit product toegewezen kan worden, bij de onderstaande gevolmachtigde van de fabrikant en de toezichhoudende autoriteiten in het land, waar de gebruiker/patiënt woont.

[OPMERKING]

"PANAVIA" is een gedeponeerd handelsmerk of handelsmerk van KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. EINLEITUNG

Dieser Dispenser wurde speziell für das Ausbringen gleicher Mengen Katalysator- und Universalpaste konzipiert.

Siehe Gebrauchsinformation zu PANAVIA 21 vor Gebrauch.

II. KLINISCHE ANWENDUNG

A. Ausbringen

1. Verschlusskappe der Spritze (1) entfernen.
2. Den Ausbringknopf (2) mit einer vollständigen Drehung nach rechts bis zum Klick drehen.

[HINWEIS]

Paste immer mit vollständigen Drehungen ausbringen.

3. Die ausgedrückte Paste auf der Mischplatte ausbringen und dabei darauf achten, dass die Spitze nicht zu fest gedrückt wird. Wenn beide Pasten nicht gleichmäßig ausgebracht wurden, die Paste verwerfen und erneut ausbringen.
4. Bei Lagerung des Produkts die Verschlusskappe der Spritze (1) wieder aufstecken, wie in der Montageanleitung (3) beschrieben.

B. Ersetzen der Nachfüllspritze

1. Die Ausbringabdeckung (4) mit einer Münze oder einem anderen kleinen Gegenstand entsperren und entfernen.
2. Das leere Spritzenpaar durch saches und vorsichtiges Drücken auf das Gelenk (8) aus dem Dispenser entnehmen; dabei eine Beschädigung des Dispensers vermeiden.
3. Die Kupplung (5) zurück zum Ende drücken.
4. Ein Nachfüllpaar in die Dispenserkammer einlegen. Den Flansch (7) in die Flanschhalterung (6) setzen.
5. Die Ausbringabdeckung (4) wieder aufsetzen.

[HINWEIS]

Entsorgen Sie dieses Produkt als medizinischen Abfall, um Infektionen zu vermeiden.

[GARANTIE]

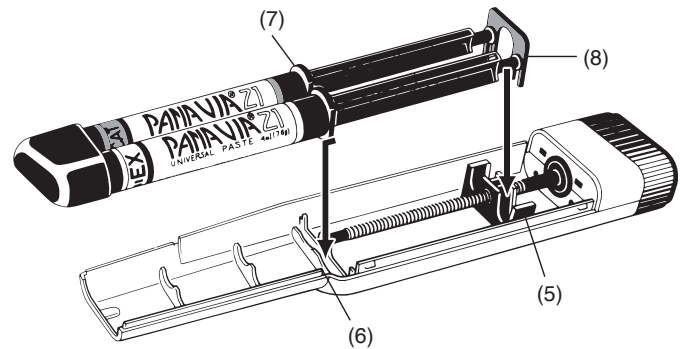
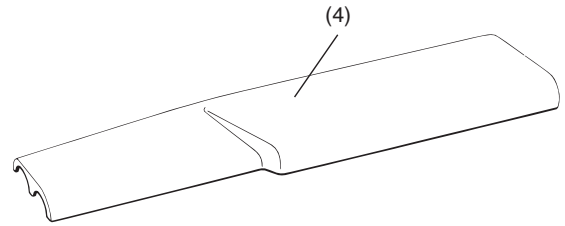
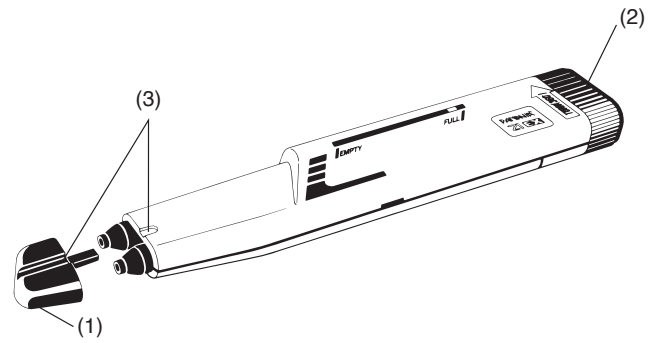
Ein Produkt, das erwiesenermaßen defekt ist, wird von Kuraray Noritake Dental Inc. ersetzt. Kuraray Noritake Dental Inc. übernimmt keinerlei Haftung für direkte, nachfolgende oder besondere Verluste oder Schäden, die aus der Anwendung, der Verwendung bzw. der Nichtverwendung dieser Produkte entstehen. Vor dem Gebrauch muss der Anwender sich vergewissern, ob die Produkte für den vorgesehenen Zweck geeignet sind. Der Anwender trägt die mit dem Gebrauch verbundenen Haftungen und Risiken.

[HINWEIS]

Melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall, der diesem Produkt zugeordnet werden kann, dem nachstehend genannten bevollmächtigten Vertreter des Herstellers und den Aufsichtsbehörden in dem Land, in dem der Benutzer/Patient lebt.

[HINWEIS]

"PANAVIA" ist ein eingetragenes Warenzeichen oder Warenzeichen von KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUKTION

Denna dispenser är speciellt framtagen för dispenserering av lika mängder av Catalyst och Universal pasta.

Se bruksanvisningen för PANAVIA 21 före användning.

II. KLINISKA FÖRFARANDE

A. Dispensingsprocedur

1. Avlägsna sprutans lock (1).
2. Vrid långsamt dispenserknappen (2) ett helt varv till höger tills den klickar.
[ANVISNING]
Dispensera alltid pastan bara med hela varv av dispenseringsknappen.
3. Tryck ut pastan på ett pappersblock, var noggrann att inte pressa för hårt på spetsen. Kasta bort pastan om mängden av båda dispenserade pastor inte är lika, dispenser igen.
4. Sätt tillbaka sprutans lock (1) enligt framställningen på appliceringsguiden (3) om produkten ska lagras.

B. Byta ut en påfyllningsspruta

1. Öppna dispenserlocket (4) med ett mynt eller ett annat litet objekt och avlägsna det.
2. Avlägsna det tomma sprutparet från dispensern genom att lätt och försiktigt dra i kopplingsdelen (8), undvik att skada dispensern.
3. Dra kopplingen (5) tillbaka till slutet.
4. Sätt in en påfyllningsspruta i dispenserbehållaren. Placera flänsen (7) i flänshållaren (6).
5. Sätt tillbaka dispenserlocket (4).

[ANVISNING]

Avfallshantera denna produkt som medicinskt avfall för att undvika smittspridning.

[GARANTI]

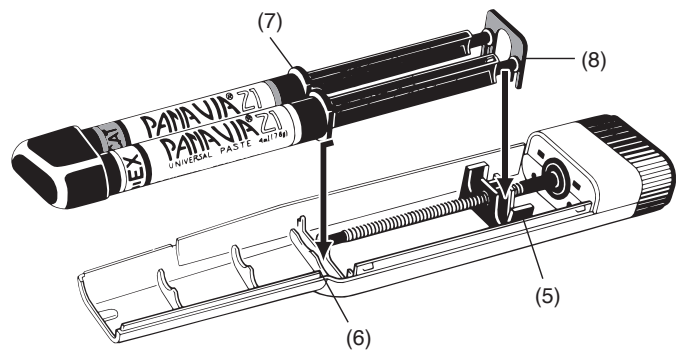
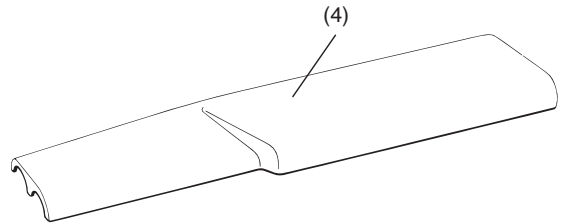
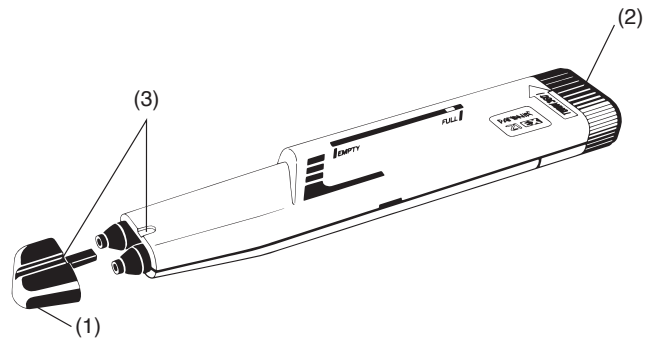
Kuraray Noritake Dental Inc. ersätter en produkt som visat sig vara defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. ansvarar inte för direkta, efterföljande eller särskilda förluster eller skador som härrör från tillämpning, användning respektive ickeanvändning av dessa produkter. Användaren måste bestämma före användning, om produkterna är användbara för det avsedda ändamålet; användaren övertar alla risker och ansvaret som relateras till användningen.

[ANVISNING]

Om en allvarlig incident inträffar som beror på den här produkten, måste den rapporteras till tillverkarens representant (som är angiven nedan) och tillsynsmyndigheterna i det land där användaren/patienten är bosatt.

[ANVISNING]

"PANAVIA" är ett registrerat varumärke eller varumärke som tillhör KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUKSJON

Denne dispenseren er utviklet spesielt for påføring av like mengder katalysator- og universalpasta.

Les bruksanvisningen for PANAVIA 21 før bruk.

II. KLINISKE PROSEDYRER

A. Påføring

1. Ta hetten av sprøyten (1).
2. Vri påføringsknappen (2) helt til høyre til det knepper.
[MERKNAD]
Påfør alltid pasta med komplette dreinger.
3. Trykk pastaen ut på blandeplaten og påse at spissen ikke trykkes for hardt. Dersom de to pastaene ikke trykkes ut jevnt, må pastaen kastes og det må trykkes ut ny pasta.
4. Ved oppbevaring av produktet, sett på sprøyteheten (1) igjen som beskrevet i monteringsanvisningen (3).

B. Skifte ut etterfyllingssprøyten

1. Lås opp dekslet (4) med en mynt eller en annen liten gjenstand, og ta det av.
2. Ta det tomme sprøyteparet ut av dispenseren ved å trykke lett og forsiktig på leddet (8). Unngå å skade dispenseren.
3. Trykk koblingen (5) helt bakover.
4. Legg et nytt par etterfyllingssprøyter inn i dispenserkammeret. Sett flensen (7) inn i flensholderen (6).
5. Sett på dekslet igjen (4).

[MERKNAD]

For å unngå infeksjoner skal dette produktet avfallsbehandles som medisinsk avfall.

[GARANTI]

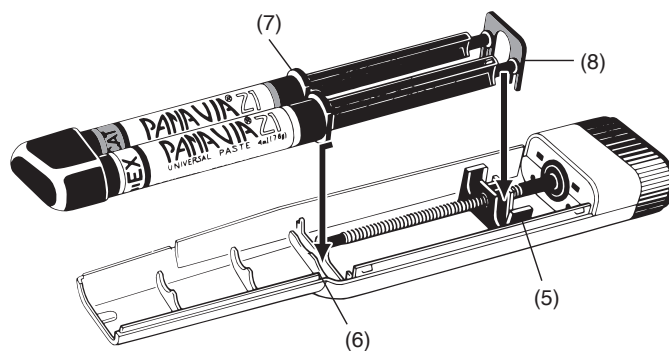
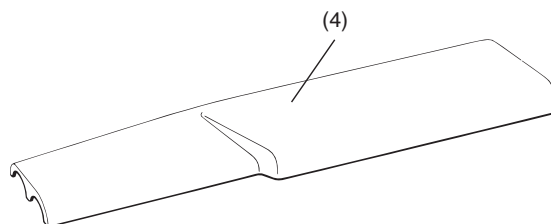
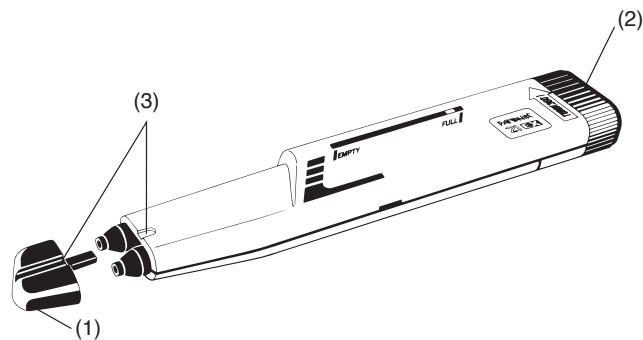
Kuraray Noritake Dental Inc. vil erstatte alle produkter som er bevist defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. godtar ikke ansvar for tap eller skade, direkte, av konsekvens eller spesielt, som oppstår ved påføring eller bruk av eller manglende evne til å bruke disse produktene. Før bruk skal brukeren avgjøre egnetheten til produktene for tiltenkt bruk og brukeren påtar seg all risiko og ansvar i henhold til dette.

[MERKNAD]

Alvorlige hendelser som kan tilordnes produktet, skal meldes til produsentens nedenfor angitte autoriserte representant og tilsynsmyndighetene i landet der brukeren/pasienten bor.

[MERKNAD]

"PANAVIA" er et registrert varemerke eller varemerke som tilhører KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. JOHDANTO

Tämä annostelija on suunniteltu erityisesti yhtä suurten katalyytti- ja Universal Paste -määrien annosteluun.
Lue PANAVIA 21:n käyttöohjeet ennen käyttöä.

II. KLIINISET TOIMENPITEET

A. Annostelu

1. Irrota ruiskun korkki (1).
2. Käännä annostelijan nuppia hitaasti (2) täysi kierros oikealle, kunnes se napsahtaa.
[HUOMAUTUS]
Säädä annosteltavan pastan määrää aina täysinä kierroksina.
3. Annostele ruiskusta tullut pasta sekoituslehtiölle. Varo painamasta kärkeä liian kovaa. Hävitä pastat, jos ruiskusta ei tule yhtä suuria määriä molempia pastoja, ja annostele uudelleen.
4. Laita ruiskun korkki (1) takaisin paikalleen asetusohjeen (3) mukaisesti säilytyksen ajaksi.

B. Ruiskun täyteen vaihto

1. Avaa annostelijan kansi (4) esimerkiksi kolikolla ja poista se.
2. Ota tyhjä ruiskupari ulos vetämällä (8) varovasti. Varo vahingoittamasta annostelijaa.
3. Vedä uloke (5) ääriasentoonsa.
4. Aseta annostelukammioon uusi täyte. Aseta laippa (7) laipan pitimeen (6).
5. Laita annostelijan kansi (4) takaisin paikalleen.

[HUOMAUTUS]

Ehkäise infektiota hävittämällä tämä tuote lääketieteellisenä jätteenä.

[TAKUU]

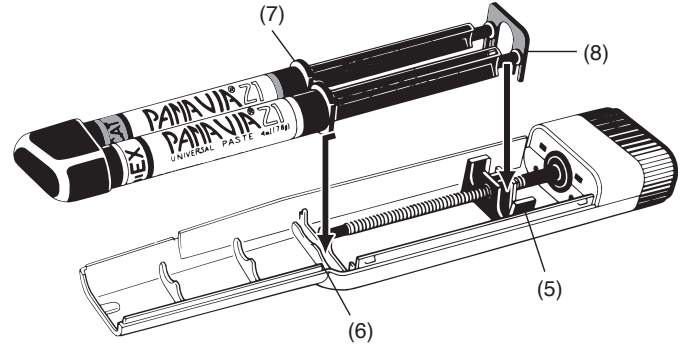
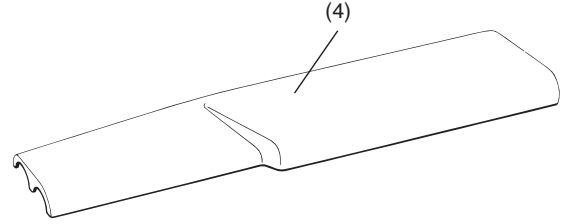
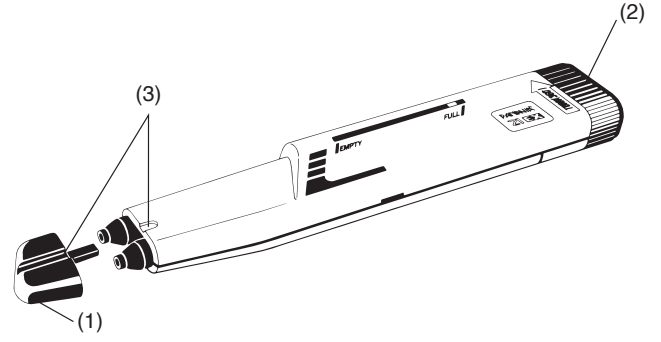
Kuraray Noritake Dental Inc. vaihtaa kaikki tuotteet jotka ovat todettu viallisiksi. Kuraray Noritake Dental Inc. ei ota vastuuta mistään vahingosta tai vauriosta, välittömästä tai välillisestä, seuraamuksellisesta tai poikkeuksellisesta, joka johtuu kykenemättömyydestä käyttää näitä tuotteita. Ennen käyttöä käyttäjän on määriteltävä tuotteiden sopivuus aiottuun käyttöön, ja käyttäjä ottaa kantaakseen kaikki riskit ja vastuun kaikesta tähän liittyvästä.

[HUOMAUTUS]

Ilmoita tämän tuotteen aiheuttamista vakavista tapahtumista jäljempänä mainitulle valmistajan toimivaltaiselle edustajalle ja käyttäjän/potilaan asuinmaan viranomaisille.

[HUOMAUTUS]

"PANAVIA" on KURARAY CO., LTD -yrityksen rekisteröity tavaramerkki tai tavaramerkki.



PANAVIA™ Z1 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUKTION

Denne dispenser er specielt designet til at afgive ensartede mængder af katalysator og universalpasta.

Læs venligst brugsanvisningen til PANAVIA 21 inden anvendelsen.

II. KLINISKE PROCEDURER

A. Dispenseringsprocedure

1. Fjern sprøjtehætten (1).
2. Drej langsomt dispenseringsknappen (2) en hel omgang til højre, indtil der høres et "klik".

[BEMÆRK]

Dispensér altid pastaen i hele omdrejningsportioner.

3. Dispensér den udpressede pasta ned på blandingspladen og pas på, at spidsen ikke presses for hårdt. Bortskaf pastaerne, hvis mængden af de to pastarter ikke dispenseres i samme mængder, og foretag en ny dispensering.
4. Sæt sprøjtehætten (1) på igen, som vist i anbringelsesguiden (3), når produktet skal opbevares.

B. Anbringelse af sprøjtefill

1. Lås dispenserdækslet (4) op ved hjælp af en mønt eller anden lille genstand og fjern det.
2. Fjern det tomme sprøjtepar fra dispenseren ved forsigtigt og omhyggeligt at trække i leddet (8). Pas på, at dispenseren ikke beskadiges.
3. Træk grebet (5) helt tilbage.
4. Indsæt et refillpar i dispenserchamberet. Anbring flangen (7) på flangeholderen (6).
5. Sæt dispenserdækslet (4) på igen.

[BEMÆRK]

For at undgå smittefare bør dette produkt bortskaffes som medicinsk affald.

[GARANTI]

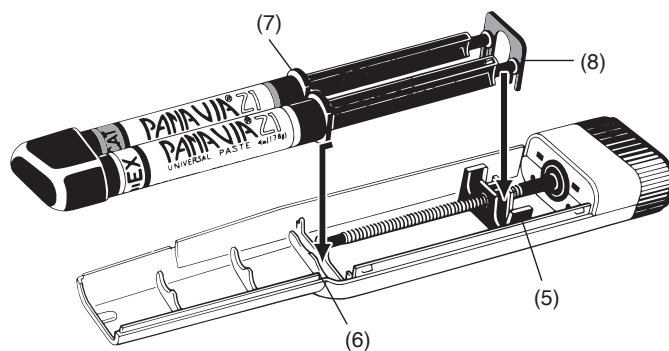
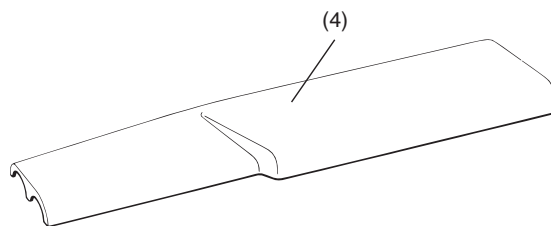
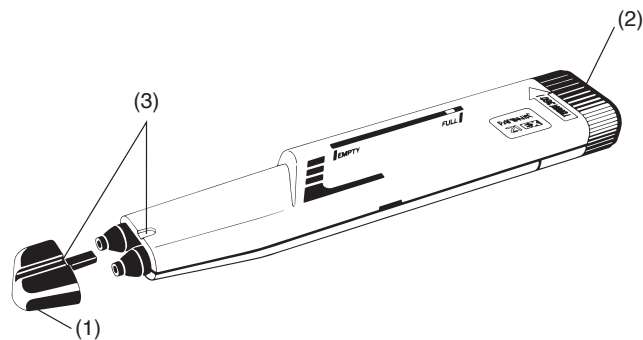
Kuraray Noritake Dental Inc. erstatter ethvert produkt, der beviseligt er defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. påtager sig intet ansvar for noget tab eller skader, det være sig direkte skader, følgeskader eller specielle skader, der er opstået ved appliceringen eller som følge af brugerens manglende kendskab til anvendelsen af disse produkter. Inden anvendelsen skal brugeren vurdere produktets egnethed til den pågældende opgave, ligesom brugeren skal påtage sig alle risici og et hvilket som helst ansvar i forbindelse hermed.

[BEMÆRK]

Hvis en alvorlig hændelse, som kan tilskrives dette produkt, opstår, skal dette meddeles producentens nedenstående repræsentant samt det lands respektive myndigheder, i hvilket brugeren/patienten bor.

[BEMÆRK]

"PANAVIA" er et registreret varemærke eller varemærke tilhørende KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUÇÃO

Este doseador foi especialmente concebido para dosear quantidades iguais de pasta catalisadora e de pasta universal.

Consultar as Instruções de Utilização do PANAVIA 21 antes de utilizar o produto.

II. PROCEDIMENTOS CLÍNICOS

A. Procedimento de doseamento

1. Remover a tampa da seringa (1).
2. Rodar lentamente o botão doseador (2) uma volta completa para a direita, até ser ouvido um estalido.

[NOTA]

Dosear a pasta sempre em incrementos de volta completa.

3. Dosear a pasta extraída para uma base de mistura, tendo o cuidado de não pressionar a ponta com demasiada força. Deitar fora as pastas, se as porções extraídas de ambas as pastas não forem iguais, e voltar a dosear.
4. Voltar a colocar a tampa da seringa (1) conforme indicado no guia de inserção (3), quando o produto for armazenado.

B. Substituição da recarga da seringa

1. Soltar a cobertura do doseador (4) utilizando uma moeda ou outro pequeno objecto, e remover.
2. Remover o par de seringas vazias do doseador, puxando suave e cuidadosamente na junção (8); evitar danificar o doseador.
3. Puxar o engate (5) até à posição final.
4. Inserir um par de recargas na câmara do doseador. Colocar a flange (7) no suporte de flange (6).
5. Voltar a colocar a cobertura do doseador (4).

[NOTA]

Eliminar este produto como resíduo médico, a fim de evitar infeções.

[GARANTIA]

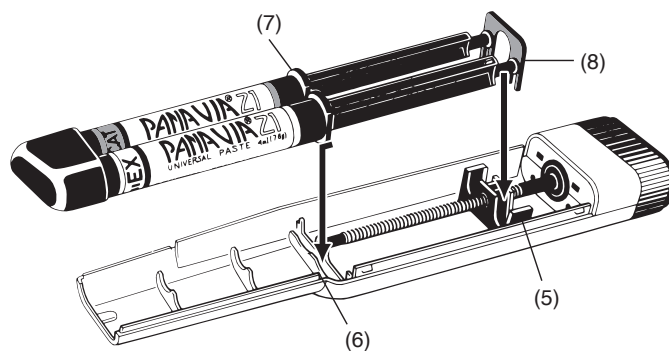
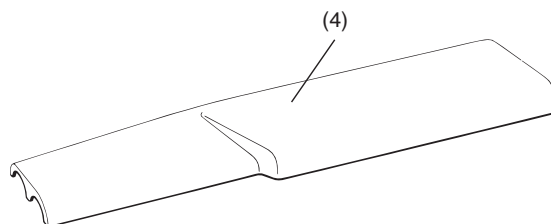
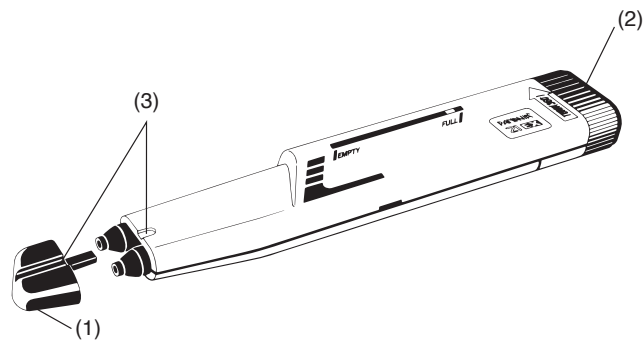
A Kuraray Noritake Dental Inc. providenciará a substituição de qualquer produto que se encontre comprovadamente defeituoso. A Kuraray Noritake Dental Inc. não aceita qualquer responsabilidade por perdas e danos, directos, consequenciais ou especiais, resultantes da aplicação ou utilização, ou incapacidade de utilização destes produtos. Antes de utilizar os produtos, o utilizador deverá determinar a adequação dos produtos à finalidade de utilização pretendida, assumindo todo e qualquer risco e responsabilidade relacionados com a utilização dos mesmos.

[NOTA]

Caso ocorra um incidente grave atribuível a este produto, o mesmo deverá ser comunicado ao representante autorizado do fabricante abaixo referido e às autoridades reguladoras do país em que o utilizador/paciente reside.

[NOTA]

"PANAVIA" é uma marca registada ou marca comercial da KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο διανομέας (dispenser) είναι ειδικά σχεδιασμένος για την εξώθηση ίσων ποσοτήτων καταλύτη και πάστας γενικής χρήσεως.

Πριν την χρήση, ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήσεως του PANAVIA 21.

II. ΚΛΙΝΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

A. Διαδικασία διανομής

1. Αφαιρέστε το πώμα της σύριγγας (1).
2. Στρίψτε αργά το κουμπί διανομής (2) μία πλήρη περιστροφή προς τα δεξιά μέχρι να κάνει κλικ.
[ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ]
Πάντα να διανέμετε την πάστα σε ποσότητες πλήρους περιστροφής.
3. Διανείμετε την εξωθημένη πάστα επάνω στο μπλοκ ανάμιξης, προσέχοντας να μην πιέσετε πολύ δυνατά το ρύγχος. Απορρίψτε τις πάστας εάν η ποσότητα από τις δύο πάστες δεν έχει διανεμηθεί σε ίσες ποσότητες και διανείμετε τις πάστες εκ νέου.
4. Αντικαταστήστε το πώμα της σύριγγας (1) όπως φαίνεται στον οδηγό εισαγωγής (3) όταν αποθηκεύετε το προϊόν.

B. Αντικατάσταση της σύριγγας αναπλήρωσης

1. Ξεκλειδώστε το κάλυμμα του διανομέα (4) χρησιμοποιώντας ένα κέρμα ή ένα άλλο μικρό αντικείμενο και αφαιρέστε το.
2. Αφαιρέστε το άδειο ζεύγος συριγγών από τον διανομέα (dispenser) με ελαφρό και προσεκτικό τράβηγμα στην άρθρωση (8), προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στον διανομέα.
3. Τραβήξτε τον σύνδεσμο (5) πίσω στο τέρμα.
4. Εισάγετε ένα ανταλλακτικό ζεύγος στον θάλαμο του διανομέα. Τοποθετήστε την φλάντζα (7) μέσα στην βάση της φλάντζας (6).
5. Επαναφέρετε το κάλυμμα του διανομέα (4).

[ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ]

Απορρίψτε αυτό το προϊόν ως ιατρικό απόβλητο για πρόληψη μόλυνσης.

[ΕΓΓΥΗΣΗ]

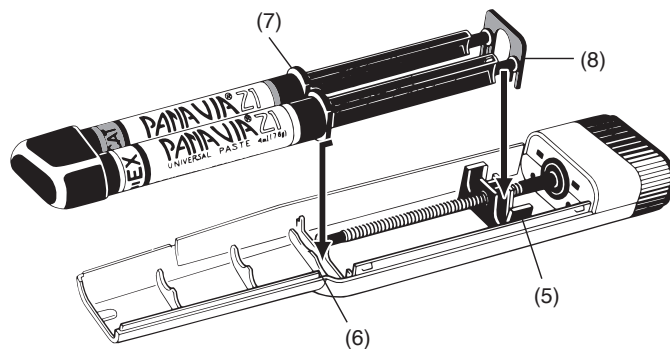
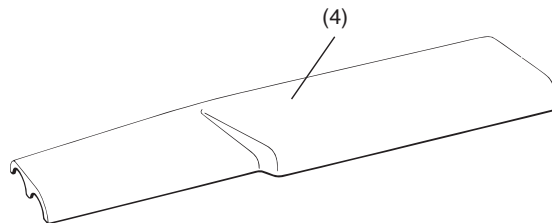
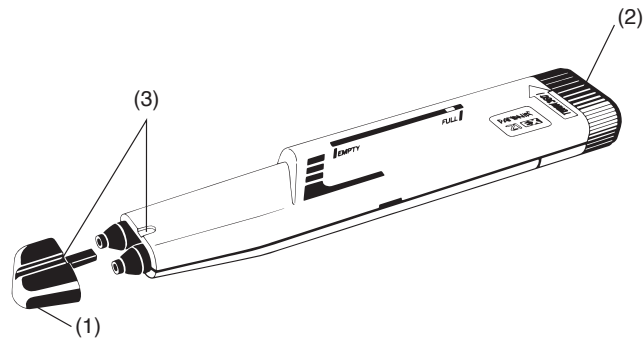
Ένα προϊόν που είναι αποδεδειγμένα ελαττωματικό, αντικαθίσταται από την Kuraray Noritake Dental Inc. Η Kuraray Noritake Dental Inc. δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη για άμεσες, επακόλουθες ή ιδιαίτερες απώλειες ή ζημιές, οι οποίες προέρχονται από την εφαρμογή, την χρησιμοποίηση ή αντίστοιχα την ανικανότητα χρησιμοποίησης αυτών των προϊόντων. Πριν από την χρήση, ο χρήστης πρέπει να ορίσει επακριβώς την καταλληλότητα των προϊόντων για την προοριζόμενη χρήση και ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη και την υποχρέωση για την χρήση των προϊόντων αυτών.

[ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ]

Εάν συμβεί ένα σοβαρό περιστατικό λόγω αυτού του προϊόντος, να το αναφέρετε στον κατωτέρω εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή και στις ρυθμιστικές αρχές της χώρας, στην οποία διαμένει ο χρήστης/ασθενής.

[ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ]

Το «PANAVIA» είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της KURARAY CO., LTD.



PANAVIATM 21 DISPENSER

CE
0197

I. GİRİŞ

Dağıtıcı, Katalizörün ve Univerzal Patin eşit oranda dışarı aktarılmasını sağlayan özel bir tasarıma sahiptir. Kullanmadan önce PANAVIA 21'in Kullanma Kılavuzunu okuyun.

II. KLİNİK İŞLEMLER

A. Dağıtma işlemi

1. Şiringanın kapağını çıkartın (1).
2. Dozaj düğmesini (2), "klik" sesi duyulup, yerine oturmasını sağlamak için, tam bir tur sağa döndürün.
[NOT]
Patı her zaman tam tur döndürerek dışarı aktarın.
3. Dışarıya çıkartılan patı, ucu fazla sert bastırmadan, karıştırma kağıdına akıtın. İki pat eşit miktarda dışarıya aktarılmamış ise patları atın ve dışarı aktarma işlemi tekrarlayın.
4. Ürünü saklamadan önce şırınga kapağını (1), yerleştirme rehberinde (3) gösterildiği şekilde tekrardan takın.

B. Şırınga dolununun yerleştirilmesi

1. Madeni para veya başka küçük bir nesne kullanarak dağıtıcı kapağını (4) yerinden çıkartıp uzaklaştırın.
2. Boş şırınga çiftini dağıtıciadan, mafsalı (8) hafif ve dikkatlice sıkarak uzaklaştırın. Dağıtıciaya hasar vermemeye dikkat edin.
3. Kavramayı (5) çekerek son pozisyona getirin.
4. Dağıtıcı haznesine bir dolun kiti yerleştirin. Flaş (7) flaş tutucusuna (6) yerleştirin.
5. Dağıtıcı kapağını tekrar döndürün (4).

[NOT]

Bu ürün, enfeksiyonları önlemek için, tıbbi atık olarak atılmalıdır.

[GARANTİ]

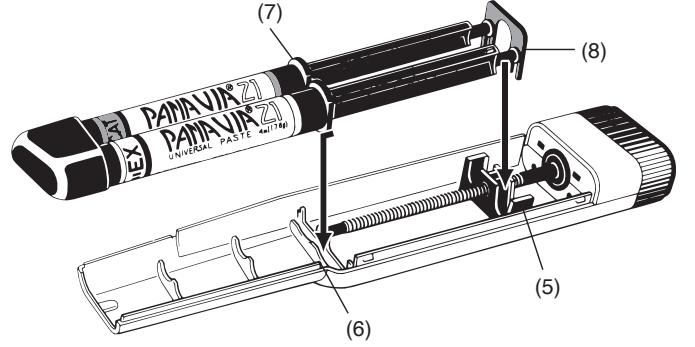
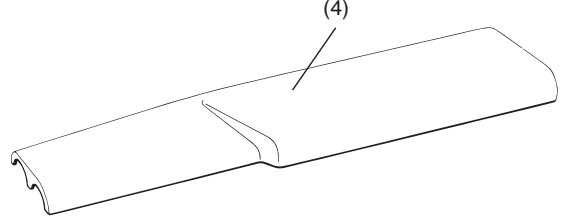
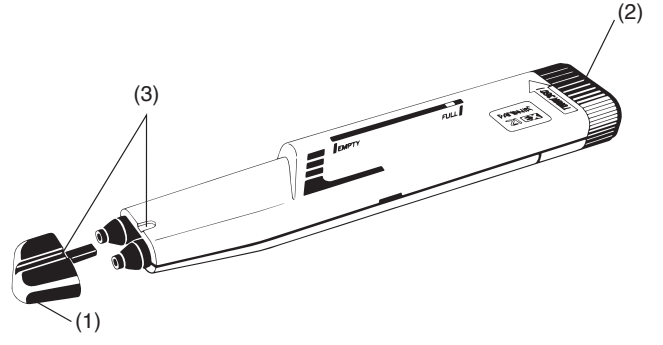
Kuraray Noritake Dental Inc., ispatlanabilir şekilde sorunlu olan her türlü ürününü yenisiyle değiştirir. Kuraray Noritake Dental Inc., ürünün kullanımı, uygulanması veya kullanmaması sonucu oluşan, doğrudan veya dolaylı olsun, herhangi kayıp veya hasar için, hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce, ürünün kullanım amacının uygun olup olmadığını kontrol etmelidir. Kullanıcı, kullanımla ilgili her türlü riski ve sorumluluğu kendi üstlenir.

[NOT]

Ürünle bağlantılı ciddi bir durumun yaşanması halinde bu durum, üreticinin aşağıda belirtilen yetkili temsilcisine ve kullanıcının/hastanın ikamet ettiği ülkenin düzenleyici kurumlarına bildirilmelidir.

[NOT]

"PANAVIA", KURARAY CO., LTD'in tescilli ticari markası veya ticari markasıdır.



PANAVIA™ Z1 DISPENSER

CE
0197

I. WPROWADZENIE

Dozownik ten jest specjalnie zaprojektowany do wydzielania równych ilości past Catalystr i Universal.

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją użycia produktu PANAVIA 21.

II. POSTĘPOWANIE KLINICZNE

A. Procedura dozowania

1. Zdjąć nasadkę strzykawki (1).
2. Powoli obrócić pokrętkę dozującą (2) o jeden cały obrót w prawo, aż do kliknięcia.
[UWAGA]
Pastę należy zawsze wydzielać pełnymi obrotami.
3. Wydzieloną pastę rozprowadzić na podkładce do mieszania, zachowując ostrożność, aby nie przyciskać zbyt mocno końcówki. Wyrzucić pasty, jeśli wydzielona ilość obu past nie była taka sama, a następnie ponownie wydzielić je.
4. W przypadku przechowywania produktu nałożyć z powrotem nasadkę (1) strzykawki w sposób pokazany na instrukcji zakładania (3).

B. Wymiana uzupełnienia strzykawek

1. Odblokować pokrywę (4) dozownika, używając monety lub innego małego przedmiotu, i zdjąć ją.
2. Wyjąć parę pustych strzykawek z dozownika, delikatnie i ostrożnie ciągnąc za przegub (8); unikać uszkodzenia dozownika.
3. Odciągnąć sprzęgło (5) do tyłu do samego końca.
4. Włożyć parę uzupełnienia do komory dozownika. Umieścić kołnierzyk (7) w uchwycie kołnierza (6).
5. Założyć z powrotem pokrywę (4) dozownika.

[UWAGA]

Ten produkt należy usuwać jako odpad medyczny, aby zapobiec infekcjom.

[GWARANCJA]

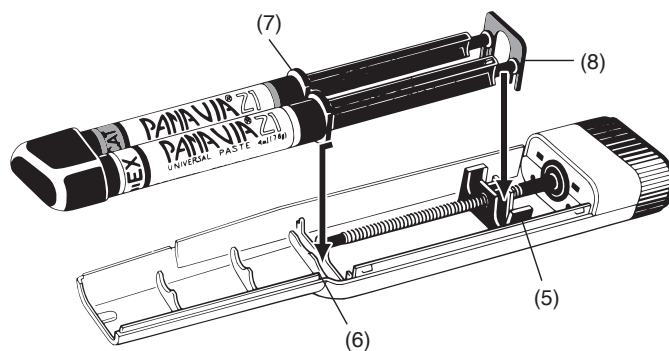
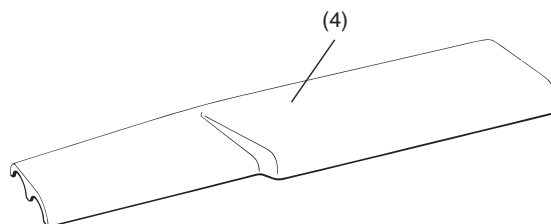
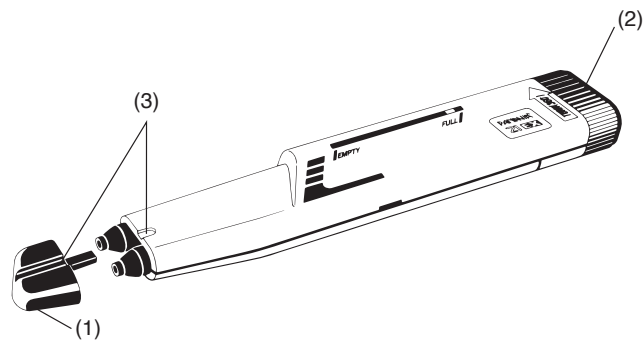
Firma Kuraray Noritake Dental Inc. dokona wymiany każdego produktu, który okazał się być wadliwy. Firma Kuraray Noritake Dental Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody bezpośrednie, wynikowe lub szczególne, wynikające z aplikacji, stosowania lub nieumiejętności korzystania z tych produktów. Przed użyciem użytkownik powinien ustalić, czy produkty nadają się do danego celu. Użytkownik ponosi ryzyko i odpowiedzialność, które jest związane z użytkowaniem.

[UWAGA]

W razie poważnego incydentu, który można przypisać temu produktowi, należy zgłosić go upoważnionemu przedstawicielowi producenta, wskazanemu poniżej, oraz organom regulacyjnym kraju, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

[UWAGA]

„PANAVIA” jest zastrzeżonym lub niezastrzeżonym znakiem towarowym firmy KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. INTRODUCERE

Acest distribuitor este conceput special pentru a extruda cantități egale din Catalyst și Universal Paste.

Înainte de utilizare, consultați Instrucțiunile de utilizare pentru PANAVIA 21.

II. PROCEDURI CLINICE

A. Procedura de distribuire

1. Scoateți capacul seringii (1).
2. Rotiți încet butonul distribuitorului (2) cu o rotație completă spre dreapta până când se aude un clic.

[OBSERVAȚIE]

Distribuiți întotdeauna pasta făcând un tur complet.

3. Distribuiți pasta extrudată pe suportul de amestecare, având grijă să nu apăsați vârful prea tare. Dacă nu s-a distribuit o cantitate egală din ambele paste, aruncați pastele.
4. Puneți la loc capacul seringii (1), după cum indică ghidul de introducere (3), până la depozitarea produsului.

B. Schimbarea rezervei seringii

1. Deblocați capacul distribuitorului (4), folosind o monedă sau un alt obiect mic, și scoateți capacul.
2. Scoateți perechea de seringi goale din distribuitor, trăgând ușor și cu atenție de articulație (8), procedând cu grijă pentru a nu deteriora distribuitorul.
3. Trageți cuplajul (5) până la capăt.
4. Introduceți o pereche de rezerve în locașul distribuitorului. Introduceți flanșa (7) în suportul flanșei (6).
5. Puneți la loc capacul distribuitorului (4).

[OBSERVAȚIE]

Pentru a preveni infecția, eliminați acest produs ca deșeu medical.

[GARANȚIE]

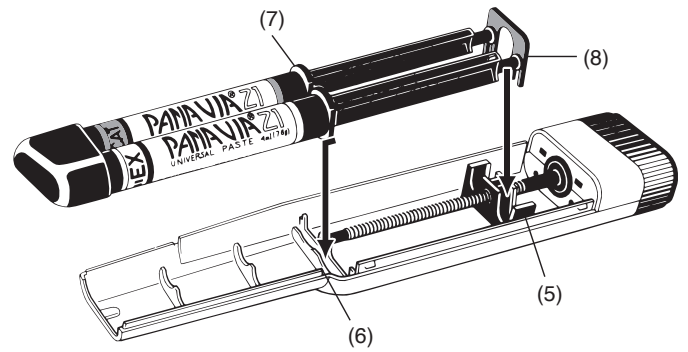
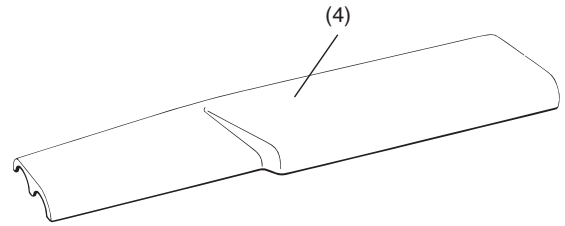
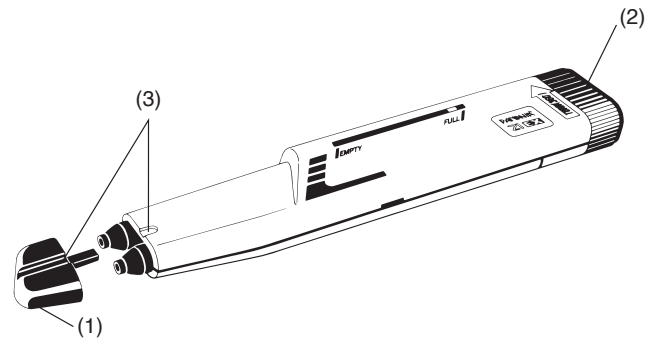
Kuraray Noritake Dental Inc. va înlocui orice produs care se dovedește a fi defect. Kuraray Noritake Dental Inc. nu își asumă răspunderea pentru nicio pierdere sau daună, directă, pe cale de consecință sau specială, care rezultă din aplicarea sau utilizarea sau imposibilitatea de a utiliza aceste produse. Înainte de folosire, utilizatorul va stabili conformitatea produselor cu destinația de utilizare și își asumă toate riscurile și răspunderea în legătură cu acestea.

[OBSERVAȚIE]

Dacă apare un incident grav care poate fi atribuit acestui produs, raportați-l reprezentantului autorizat al producătorului, menționat mai jos, și autorităților de reglementare din țara de rezidență a utilizatorului/pacientului.

[OBSERVAȚIE]

„PANAVIA” este o marcă comercială înregistrată sau o marcă comercială a KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197

I. UVOD

Ovaj dozator je specijalno dizajniran za istiskivanje jednakih količina materijala Catalyst i Universal paste.

Prije korištenja molimo slijedite Upute za upotrebu PANAVIA 21.

II. KLINIČKI POSTUPCI

A. Postupak nanošenja

1. Uklonite kapicu sa štrcaljke (1).
2. Polako okrećite gumb dozatora (2) za potpuni okret udesno dok ne klikne.
[NAPOMENA]
Uvijek istisnite pastu u inkrementu od jednog potpunog okreta.
3. Istisnutu pastu nanesite na podlogu za miješanje pazeći pritom da nastavak ne pritišćete prejak. Ako obje paste nisu bile istisnute u jednakoj količini, zbrinite paste i ponovno ih istisnite.
4. Za skladištenje proizvoda vratite kapicu na štrcaljku (1) kako ukazuju oznake na proizvodu (3).

B. Zamjena punjenja za štrcaljku

1. Novčićem ili malim predmetom otključajte poklopac dozatora (4) i uklonite ga.
2. Nježnim i pažljivim povlačenjem za zglob (8) izvadite par praznih štrcaljki iz dozatora; pazite da ne oštetite dozator.
3. Povucite utor (5) unazad prema kraju.
4. Umetnite par punjenja u komoru dozatora. Stavite prirubnicu (7) u držač prirubnice (6).
5. Vratite poklopac dozatora (4).

[NAPOMENA]

Odložite ovaj proizvod kao medicinski otpad kako biste spriječili infekciju.

[GARANCIJA]

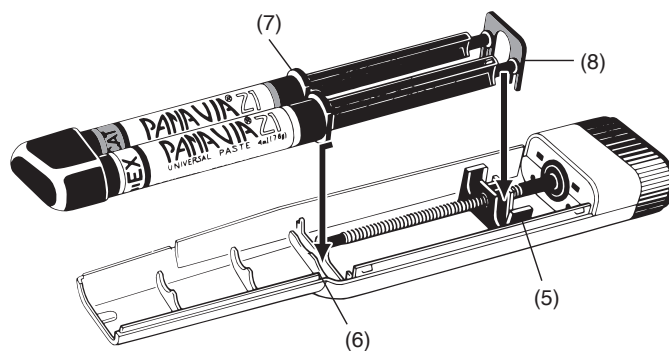
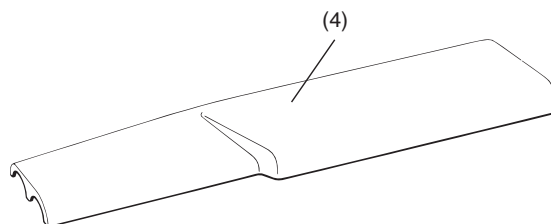
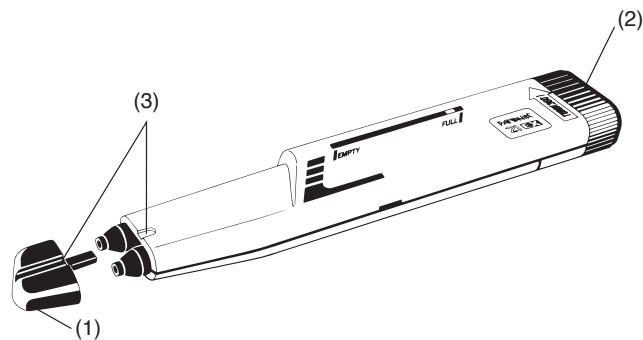
Kuraray Noritake Dental Inc. će zamijeniti svaki proizvod za koji se dokaže da je oštećen. Kuraray Noritake Dental Inc. ne preuzima odgovornost za bilo kakav gubitak ili štetu, izravnu, posljedičnu ili posebnu, koja proizlazi iz primjene ili uporabe ili nemogućnosti korištenja tih proizvoda. Prije uporabe, korisnik će utvrditi prikladnost proizvoda za namjeravanu uporabu i korisnik preuzima sve rizike i odgovornosti u svezi s tim.

[NAPOMENA]

Ako dođe do ozbiljnog incidenta koji se može pripisati primjeni ovog proizvoda, prijavite ga ovlaštenom zastupniku proizvođača navedenom u nastavku i regulatornim tijelima države u kojoj prebiva korisnik/pacijent.

[NAPOMENA]

„PANAVIA“ je registrirana robna marka ili robna marka tvrtke KURARAY CO., LTD.



PANAVIA™ Z1 DISPENSER

CE
0197

I. BEVEZETÉS

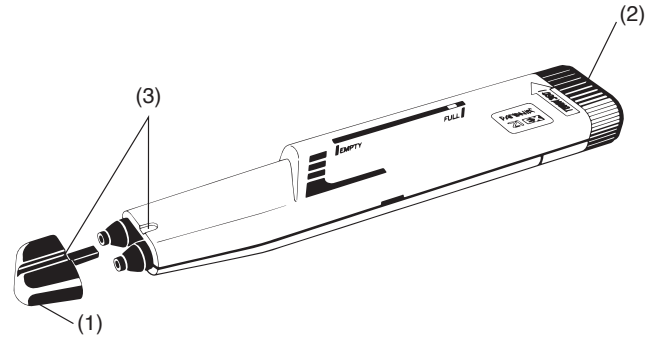
Ez az adagoló kifejezetten úgy lett megtervezve, hogy egyforma mennyiségű Catalyst és Universal pasztát lehessen vele adagolni.

Használat előtt tekintse meg a PANAVIA 21 használati útmutatóját.

II. KLINIKAI ELJÁRÁSOK

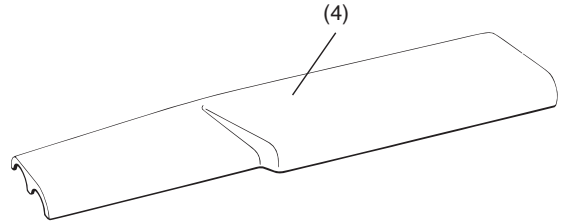
A. Adagolási eljárás

1. Távolítsa el a keverőcsőr kupakját (1).
 2. Forgassa el lassan az adagológombot (2) egy teljes fordulattal jobbra, amíg egy kattánót hangot nem hall.
- [MEGJEGYZÉS]
Mindig egy-egy teljes fordulatnál adagolja ki a pasztát.
3. Adagolja ki a kinyomott pasztát egy keverőblokkra, amelynek során ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg túl erősen a hegyet. Ha a paszták nem egyenlő mennyiségben lettek kiadagolva, dobja ki őket, és kezdje előlről az adagolást.
 4. Helyezze vissza a keverőcsőr kupakját (1) a bevezetőeszköz (3) által jelzett módon, ha eltárolja a terméket.



B. Utántöltős keverőcsőr behelyezése

1. Oldja ki az adagoló fedelét (4) egy pénzérme vagy más kis méretű tárgy segítségével, és távolítsa el.
2. Távolítsa el az üres keverőcsőrpárt az adagolóból, amihez finoman és óvatosan húzza meg a kapcsolóelemet (8). Ügyeljen arra, hogy az adagoló ne sérüljön meg.
3. Húzza vissza a tartószerkezetet (5) ütközésig.
4. Helyezze be az utántöltő párt az adagolókamrába. Illessze be a karimákat (7) a karimatartóba (6).
5. Helyezze vissza az adagoló fedelét (4).



[MEGJEGYZÉS]

A fertőzés elkerülése érdekében a terméket egészségügyi hulladékként ártalmatlanítsa.

[GARANCIA]

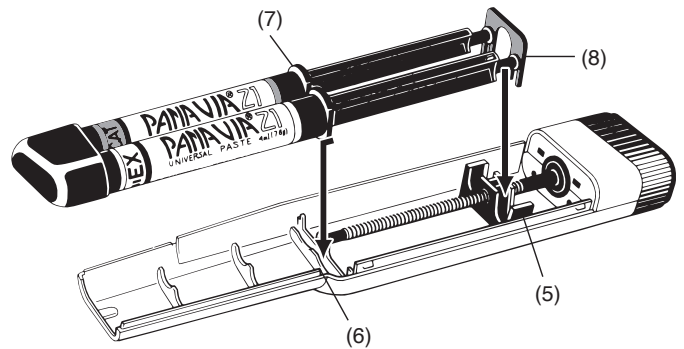
A Kuraray Noritake Dental Inc. a bizonyítottan hibás termékeket kicseréli. A Kuraray Noritake Dental Inc. nem vállal felelősséget a termékek alkalmazásából, használatából vagy a használat lehetetlenségéből eredő közvetlen, következményes vagy speciális veszteségeikért vagy károkért. A felhasználó a használat előtt köteles megállapítani a termékek szándékolt használatra való alkalmasságát, és a felhasználó vállalja az ezzel kapcsolatos minden kockázatot és felelősséget.

[MEGJEGYZÉS]

Ha a termékkel kapcsolatosan súlyos esemény következik be, jelentse a gyártó alább található hivatalos képviselőjének és a felhasználó/beteg lakóhelye szerinti ország szabályozó hatóságainak.

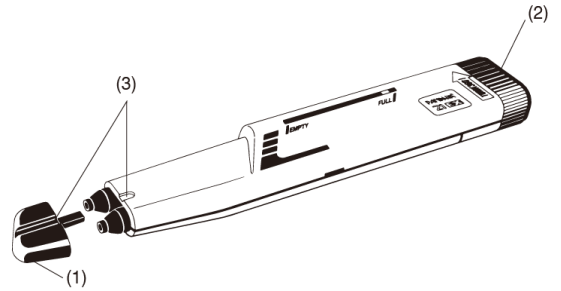
[MEGJEGYZÉS]

A „PANAVIA” a KURARAY CO., LTD védjegye vagy bejegyzett védjegye.



PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



I. UVOD

Ta dispencer je zasnovan posebej za iztiskanje enakih količin past Catalyst in Universal.

Pred uporabo preberite navodila za uporabo izdelka PANAVIA 21.

II. KLINIČNI POSTOPKI

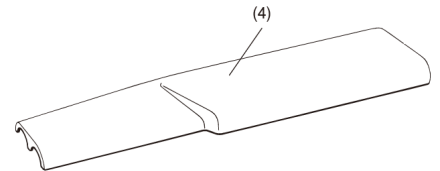
A. Postopek iztiskanja

1. Odstranite pokrovček brizge (1).
2. Počasi zasučite gumb za iztiskanje (2) za en popoln obrat v desno, tako da se zasliši klik.

[OPOMBA]

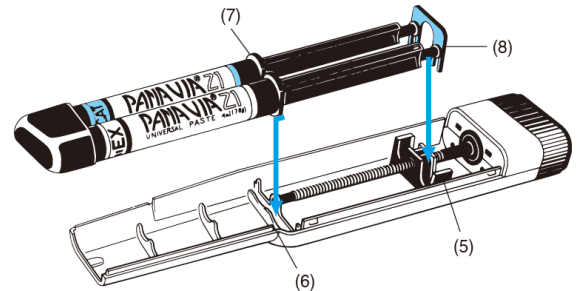
Vedno iztisnite pasto tako, da gumb zasučete za poln obrat.

3. Pasto iztisnite na ploščico za mešanje in pazite, da pri tem konice ne pritisnete premočno. Pesti zavržite, če se ne iztisne enaka količina obeh past, in nato pasti ponovno iztisnite.
4. Za shranjevanje ponovno namestite pokrovček brizge (1), kot je označeno na vodilu za vstavljanje (3).



B. Nameščanje brizg ponovnega polnjenja

1. S kovancem ali drugim majhnim predmetom odklenite pokrovček dispenzerja (4) in ga odstranite.
2. Odstranite prazen par brizg z dispenzerja, tako da nežno in previdno povlečete za spoj (8). Pri tem pazite, da ne poškodujete dispenzerja.
3. Povlecite zaskočni del mehanizma (5) nazaj do konca.
4. Vstavite par brizg ponovnega polnjenja v prostor v dispenzerju. Prirobnico (7) vstavite v držalo za prirobnico (6).
5. Ponovno namestite pokrov dispenzerja (4).



[OPOMBA]

Izdelek odstranite kot medicinski odpadek, da preprečite okužbo.

[GARANCIJA]

Podjetje Kuraray Noritake Dental Inc. bo nadomestilo vsak izdelek, za katerega se dokaže, da je pomanjkljiv. Podjetje Kuraray Noritake Dental Inc. ne prevzema odgovornosti za kakršno koli neposredno, posledično ali posebno izgubo ali škodo, ki nastane zaradi aplikacije ali uporabe oziroma nezmožnosti uporabe teh izdelkov. Pred uporabo se mora uporabnik prepričati o primernosti izdelka za namenjeno uporabo in uporabnik prevzema vsa tveganja in odgovornosti v zvezi s tem.

[OPOMBA]

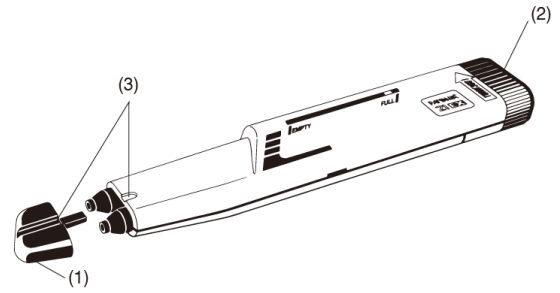
Če pride do resnega zapleta, ki ga je mogoče pripisati temu izdelku, o tem obvestite pooblaščenega predstavnika proizvajalca, ki je naveden spodaj, in regulativni organ države, v kateri živi uporabnik/pacient.

[OPOMBA]

»PANAVIA« je registrirana blagovna znamka ali blagovna znamka družbe KURARAY CO., LTD.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



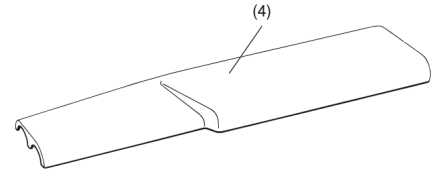
I. ÚVOD

Tento dávkovač je speciálně navržen tak, aby dával stejnoměrné množství materiálu Catalyst a Universal Paste. Před použitím si přečtěte návod k použití přípravku PANAVIA 21.

II. KLINICKÉ POSTUPY

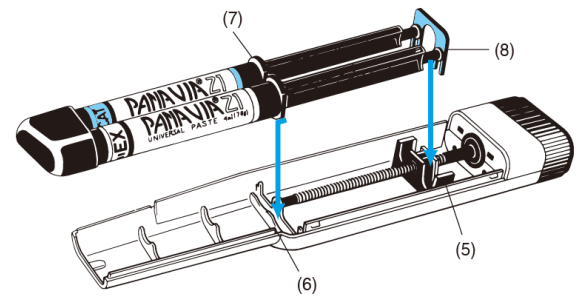
A. Postup odměřování

1. Sejměte uzávěr stříkačky (1).
2. Pomalu otáčejte dávkovacím šroubem (2) o jednu celou otáčku doprava, dokud necvakne.
[POZNÁMKA]
Vždy dávkujte pastu po celých otáčkách.
3. Naneste vytlačenou pastu na míchací podložku, přičemž dávejte pozor, abyste na hrot příliš netlačili. Pokud nebylo vytlačeno stejné množství obou past, zlikvidujte je a odměřte potřebné množství znovu.
4. Vraťte zpátky uzávěr stříkačky (1), jak je uvedeno na pomůcce k zasunutí (3), pokud budete výrobek skladovat.



B. Výměna stříkaček

1. Otevřete kryt dávkovače (4) pomocí mince nebo jiného drobného předmětu a sejměte jej.
2. Vyjměte dvojici prázdných stříkaček opatrně z dávkovače a jemně zatáhněte za spoj (8); dávejte přitom pozor, aby se dávkovač nepoškodil.
3. Zatáhněte spoušť (5) až na doraz na konec.
4. Zasuňte náhradní stříkačky do komory dávkovače. Vložte přírubu (7) do příslušného držáku (6).
5. Nasadte zpět kryt dávkovače (4).



[POZNÁMKA]

Zlikvidujte tento produkt jako lékařský odpad, abyste předešli infekci.

[ZÁRUKA]

Pokud bude mít kterýkoliv produkt prokazatelnou vadu nebo závadu, společnost Kuraray Noritake Dental Inc. jej vymění. Společnost Kuraray Noritake Dental Inc. nepřijímá odpovědnost za žádné přímé, následné nebo speciální ztráty či škody, které by byly důsledkem aplikace nebo použití produktu příp. nemožnosti produkt používat. Je věcí uživatele, aby si před použitím produktu ověřil jeho vhodnost pro zamýšlený účel, a uživatel nese veškerá s tím spojená rizika a odpovědnost.

[POZNÁMKA]

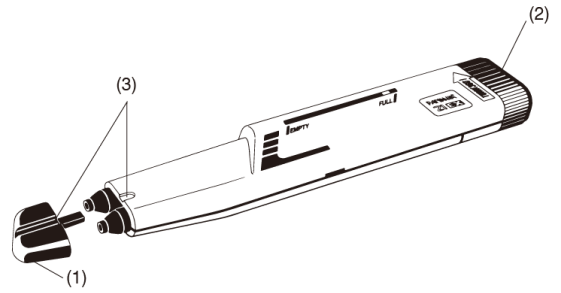
Pokud dojde k závažné příhodě, kdy existuje podezření, že ji způsobil tento produkt, nahlaste tuto událost níže uvedenému autorizovanému zástupci výrobce a regulačnímu orgánu v zemi, kde žije uživatel/pacient.

[POZNÁMKA]

„PANAVIA“ je registrovaná ochranná známka nebo ochranná známka společnosti KURARAY CO., LTD.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



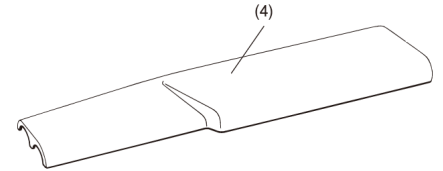
I. ÚVOD

Tento dávkovač je osobitne konštruovaný pre vytlačenie rovnakých množstiev pasty Catalyst a Universal.
Pred použitím si prečítajte návod na použitie PANAVIA 21.

II. KLINICKÉ POSTUPY

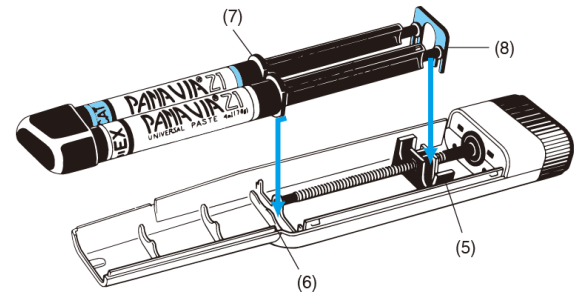
A. Dávkovací postup

1. Odstráňte kryt injekčnej striekačky (1).
2. Pomaly otáčajte dávkovacím gombíkom (2) o jednu celú otáčku doprava, kým nezacvakne.
[POZNÁMKA]
Pastu vždy nanášajte úplným otočením gombíka.
3. Nadávkujte vytlačenú pastu na miešaciu podložku opatrne, aby ste na špičku príliš nestlačili. Ak sa vám nepodarilo oboje pasty rovnomerne nadávkovať, obe dávky zlikvidujte a znovu vytlačte.
4. Pri skladovaní produktu znovu nasadte viečko injekčnej striekačky (1) podľa pokynov na montážnom návode (3).



B. Náhrada plniacej striekačky

1. Odomknite kryt dávkovača (4) pomocou mince alebo iného malého predmetu a vyberte ho.
2. Jemným a opatrným ťahom za kĺb (8) vytiahnite z dávkovača pár prázdnych striekačiek; zabráňte poškodeniu dávkovača.
3. Spojku (5) potiahnite dozadu.
4. Plniaci pár vložte do dávkovacej komory. Vložte prírubu (7) do držiaka príruby (6).
5. Vráťte kryt zásobníka (4) na miesto.



[POZNÁMKA]

Produkt odstraňujte ako zdravotnícky odpad, aby sa predišlo infekciám.

[ZÁRUKA]

Kuraray Noritake Dental Inc. nahradí všetky preukázateľne chybné produkty. Kuraray Noritake Dental Inc. nepreberá nijaké ručenie za nepriame, priame alebo špeciálne straty alebo škody, ktoré vyplývajú z aplikácie alebo použitia resp. nepovoleného použitia produktov. Používateľ musí pred nasadením produktov preveriť ich vhodnosť pre plánovaný účel použitia a nesie tak všetky s tým spojené riziká ručenia.

[POZNÁMKA]

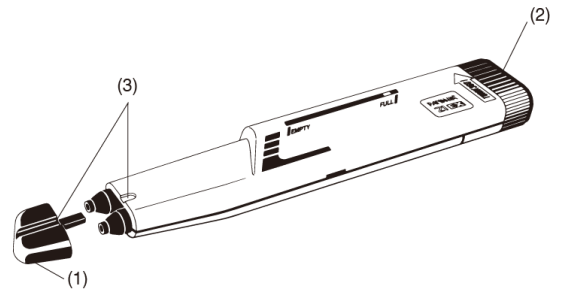
Ak dôjde k vážnemu incidentu spôsobenému týmto výrobkom, oznámte to nižšie uvedenému autorizovanému zástupcovi výrobcu a regulačným orgánom krajiny, v ktorej má používateľ/pacient bydlisko.

[POZNÁMKA]

„PANAVIA“ je registrovaná ochranná známka alebo ochranná známka spoločnosti KURARAY CO., LTD.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



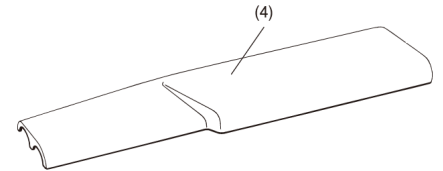
I. Вступ

Цей дозатор спеціально розроблений для видавлювання однакової кількості паст Catalyst та Universal. Ознайомитися з інструкцією для застосування PANAVIA 21 перед використанням.

II. КЛІНІЧНІ ПРОЦЕДУРИ

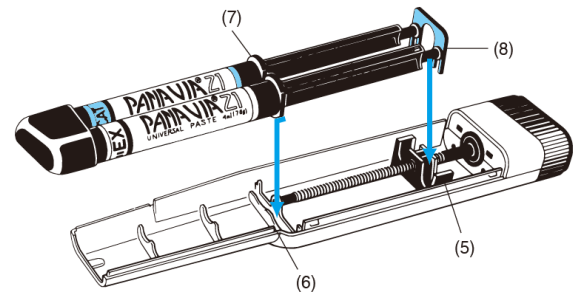
A. Процедура дозування

- Зняти ковпачок шприца (1).
- Повільно повернути рукоятку дозатора (2) на один повний оберт вправо, доки він не защепнеться.
[ПРИМІТКА]
Пасту слід дозувати, роблячи один повний оберт.
- Обережно дозувати видавлену пасту на блок для змішування, при цьому не натискаючи занадто на кінчик. Утилізувати пасту, якщо було дозовано різну кількість обох паст, та здійснити дозування повторно.
- Знову встановити ковпачок (1) на шприц за допомогою направляючого механізму (3) з метою зберігання виробу.



B. Заміна шприців

- Відкрити покриття дозатора (4) за допомогою монети або іншого невеликого предмета та зняти його.
- Видалити пусту пару шприців з дозатора, обережно тягнучи за з'єднувач (8); уникати пошкоджень дозатора.
- Відтягнути затискач (5) назад до кінця.
- Встановити нову пару шприців у камеру дозатора. Встановити фланець (7) у тримач для фланця (6).
- Знову встановити покриття дозатора (4).



[ПРИМІТКА]

Утилізувати цей виріб як медичні відходи з метою уникнення інфекції.

[ГАРАНТІЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. замінить будь-який виріб, який обґрунтовано виявився дефектним. Kuraray Noritake Dental Inc. не несе відповідальності за будь-які прямі, непрямі або особливі збитки, або втрати, які виникають у результаті застосування або неможливості використання цих виробів. Перед використанням користувач повинен перевірити придатність виробу до застосування відповідно до поставлених завдань і несе всі пов'язані із цим ризики та відповідальність.

[ПРИМІТКА]

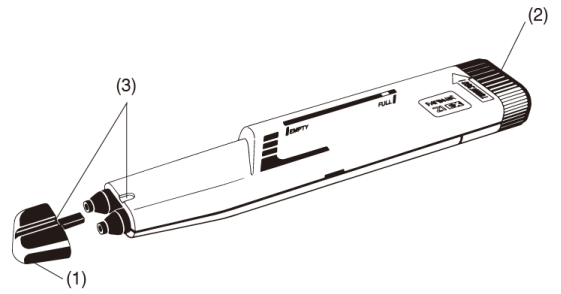
У разі виникнення серйозного інциденту внаслідок застосування даного виробу необхідно повідомити уповноваженого представника виробника, зазначеного нижче, та контрольню-наглядовий орган країни, в якій проживає користувач / пацієнт.

[ПРИМІТКА]

«PANAVIA» є зареєстрованою торговельною маркою або торговельною маркою KURARAY CO., LTD.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



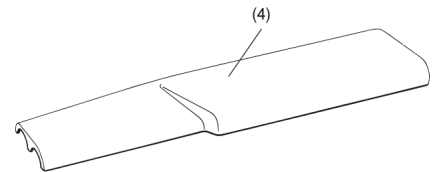
I. SISSEJUHATUS

See dosaator on mõeldud väljutama võrdses koguses tooteid Catalyst ja Universal Paste.
Enne kasutamist lugege toote PANAVIA 21 kasutusjuhendit.

II. KLIINILISED PROTSEDUURID

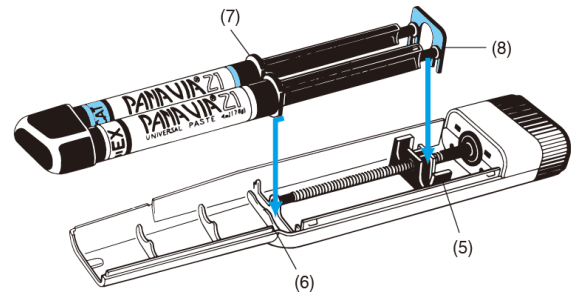
A. Doseerimine

1. Eemaldage süstla kork (1).
2. Pöörake dispenseerimisnuppu (2) aeglaselt ühe täispöörde võrra paremale, kuni kuulete klõpsu.
[MÄRKUS]
Doseerige pastat alati täispöörete kaupa.
3. Doseerige väljutatud pasta segamisalusele, jälgides hoolikalt, et te otsakut liiga tugevasti ei vajutaks. Visake pastad ära, kui väljutatud kogused pole võrdsed, ja doseerige uuesti.
4. Toote hoiustamiseks pange süstla kork (1) tagasi, nagu on näidatud sisestamisjuhendis (3).



B. Süstla täite vahetamine

1. Avage dosaatori kate (4), kasutades münti või muud väikest eset, ja eemaldage see.
2. Eemaldage tühi süstlapaar dosaatorist, tõmmates õrnalt ja ettevaatlikult liigendist (8) ning vältides dosaatori kahjustamist.
3. Tõmmake haarats (5) tagasi lõppu.
4. Sisestage täitepaar dosaatori kambrisse. Asetage äärik (7) äärikuhoidikusse (6).
5. Pange dosaatori kate (4) tagasi.



[MÄRKUS]

Toote kõrvaldamine toimub infektsioonide vältimiseks meditsiiniliste jäätmete käitlemise põhimõtete kohaselt.

[GARANTII]

Kuraray Noritake Dental Inc. asendab kõik defektseks tunnistatud tooted. Kuraray Noritake Dental Inc. ei vastuta toodete kasutamisest või kasutamise mittevõimalikkusest johtuva kaudse, otsese või erakordse kahjumi või kahju eest. Toote kasutaja peab enne toodete kasutamist kontrollima nende sobivust kavandatud otstarbel kasutamiseks ja vastutab kõigi sellega seotud riskide eest.

[MÄRKUS]

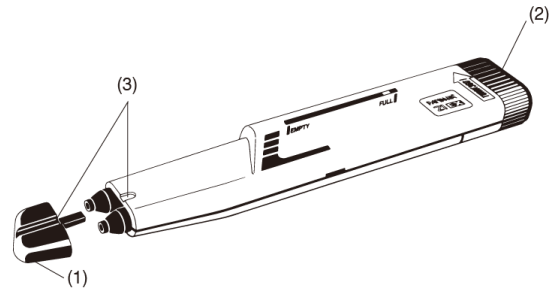
Kui tekib tootega seostatav raske tüsistus, teatage sellest tootja allpool näidatud volitatud esindajale ja kasutaja/patsiendi elukohariigi regulatiivastutusele.

[MÄRKUS]

„PANAVIA“ on ettevõtte KURARAY CO., LTD registreeritud kaubamärk või kaubamärk.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



I. IEVADS

Šis dozators ir īpaši izstrādāts Catalyst un Universal pastas identiska daudzuma izspiešanai.

Pirms dozatora lietošanas izlasiet PANAVIA 21 lietošanas pamācību.

II. KLĪNISKĀ IZMANTOŠANA

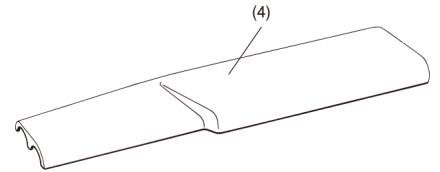
A. Pastu dozēšanas procedūra

1. Noņemiet šļirces uzgali (1).
2. Lēnām pagrieziet dozatora roktura galu (2) vienu pilnu apgriezieni pa labi, līdz tas noklikšķ.

[PIEZĪME]

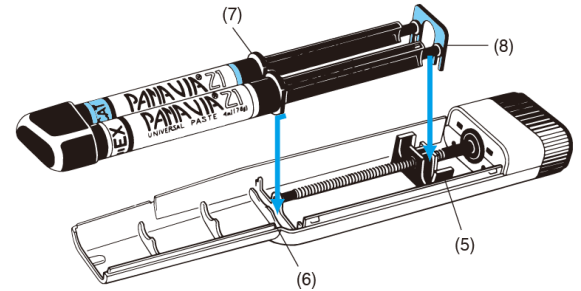
Vienmēr izspiediet pilnam roktura gala apgriezienam atbilstošu pastas daudzumu.

3. Izspiesto pastu uzklājiet uz sajaukšanas paliktņa, izvairoties no pārmērīgas uzgaļa piespiešanas pie paliktņa. Ja abas pastas nav izspiestas vienādā daudzumā, izmetiet izspiestās pastas un izspiediet pastas atkārtoti.
4. Pirms dozatora novietošanas glabāšanai uzlieciet atpakaļ šļirces vāciņu (1) atbilstīgi uz vāciņa un korpusa esošai rievai (3).



B. Šļirču nomaiņa

1. Ar monētas vai cita neliela priekšmeta palīdzību atveriet dozatora vāciņu (4) un noņemiet to.
2. Izņemiet tukšo šļirču pāri no dozatora, saudzīgi un uzmanīgi pavelkot šļirču savienojumu (8) tā, lai nesabojātu dozatoru.
3. Izspiedēju (5) aizvelciet atpakaļ tā galējā stāvoklī.
4. Ievietojiet dozatora korpusā jauno šļirču pāri. Šļirču atloku (7) ievietojiet dozatora korpusā esošajā rievā (6).
5. Uzlieciet atpakaļ dozatora vāciņu (4).



[PIEZĪME]

Lai izvairītos no infekcijām, produkts ir pienācīgi jālikvidē kā medicīniskie atkritumi.

[GARANTĪJA]

Uzņēmums Kuraray Noritake Dental Inc. aizvieto visus produktus, kas ir izstrādājušies bojāti. Uzņēmums Kuraray Noritake Dental Inc. neatbild par tiešiem, netiešiem vai īpašiem zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies saistībā ar šo produktu uzklāšanu vai izmantošanu, vai arī nespējas tos izmantot. Pirms produktu izmantošanas lietotājam ir jāpārbauda to piemērotība plānotajam izmantošanas mērķim, un lietotājs uzņemas visus ar tiem saistītos riskus un atbildību.

[PIEZĪME]

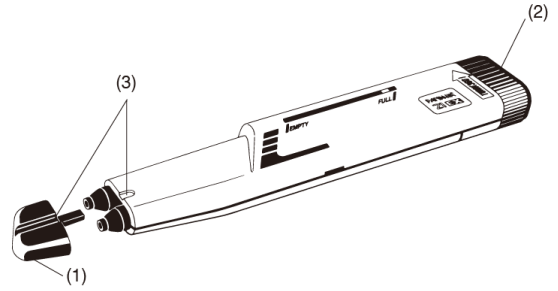
Ja notiek nopietns ar šo produktu saistāms incidents, ziņojiet par to turpmāk norādītajam ražotāja pilnvarotajam pārstāvim un lietotāja/pacienta dzīvesvietas valsts uzraudzības iestādēm.

[PIEZĪME]

„PANAVIA” ir reģistrēta preču zīme vai uzņēmuma KURARAY CO., LTD preču zīme.

PANAVIA™ 21 DISPENSER

CE
0197



I. ĮVADAS

Šis dozatorius yra skirtas vienodiems Catalyst ir Universal pastos kiekiams išspausti.

Prieš naudodami žr. PANAVIA 21 naudojimo instrukcijas.

II. KLINIKINIS NAUDOJIMAS

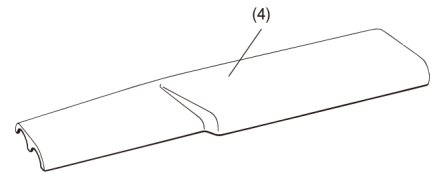
A. Dozavimo procedūra

1. Nuimkite švirkšto dangtelį (1).
2. Lėtai sukite dozatoriaus rankenėlę (2) vienu visu pasukimu į dešinę, kol ji spragtelės.

[PASTABA]

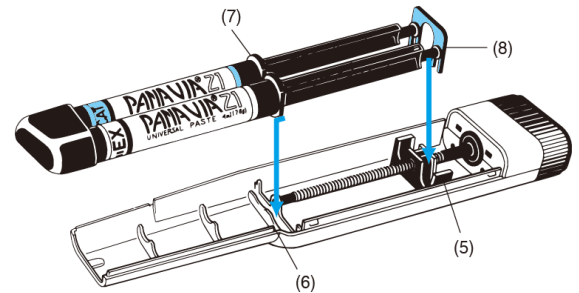
Pastą visada dozuokite visu pasukimu.

3. Išspausť pastą dozuokite į maišymo padą. Stenkitės per stipriai nespaušti galiuko. Jei abi pastos nebuvo dozuotos tolygiai, išmeskite jas ir dozuokite iš naujo.
4. Padėdami gaminį vėl uždėkite švirkšto dangtelį (1), kaip nurodyta ant įdėjimo kreiptuvo (3).



B. Pripildymo švirkšto keitimas

1. Moneta ar kitu smulkiu daiktu atrakinkite dozatoriaus dangtį (4) ir jį nuimkite.
2. Švelniai ir atsargiai traukdami sujungimo vietą (8) nuimkite tuščią švirkštų porą nuo dozatoriaus, stenkitės nepažeisti dozatoriaus.
3. Iki galo patraukite movą (5) atgal.
4. Įdėkite pripildymo švirkštų porą į dozatoriaus skyrį. Įdėkite jungę (7) į jungės laikiklį (6).
5. Vėl uždėkite dozatoriaus dangtį (4).



[PASTABA]

Šalinkite šį produktą kaip medicininės atliekas, kad išvengtumėte infekcijos.

[GARANTIJA]

„Kuraray Noritake Dental Inc.“ pakeičia visus produktus su įrodomais trūkumais. „Kuraray Noritake Dental Inc.“ neprisima atsakomybės už tiesioginius, netiesioginius ir specialius nuostolius arba žalą, atsiradusią dėl produktų taikymo ar naudojimo paskirčiai, kuriai jų negalima naudoti. Naudotojas, prieš naudodamas produktus, privalo patikrinti ir įsitikinti suplanuotos paskirties tinkamumu, ir tam tenka visos su tuo susijusios atsakomybės rizikos.

[PASTABA]

Įvykus rimtam incidentui, kurio priežastis yra šis produktas, praneškite apie tai toliau nurodytam įgaliotam gamintojo atstovui ir šalies, kurioje gyvena naudotojas/pacientas, priežiūros institucijomis.

[PASTABA]

„PANAVIA“ yra „KURARAY CO., LTD“ registruotasis prekės ženklas arba prekės ženklas.